

一九六〇年九月十日剛果共和國總理所發出並送致秘書長之函件

[原件:法文]

[一九六〇年九月十日]

“剛果共和國政府向安全理事會主席與各理事以及聯合國各會員國所發出之鄭重呼籲。

“剛果共和國政府在一九六〇年九月八日致聯合國秘書長和安全理事會主席的電報[S/4486]中，促請注意於聯合國之悍然干預剛果的內政。此項干預的證據已經提供了很多。秘書長最近向安全理事會所作的陳述，說卡沙扶布先生有權罷免政府，就證實了上述的干預。再則，秘書長的這個態度違反剛果國會所採取的最高決議，這個決議以兩次的分別表決，每一次以大多數票，取消了卡沙扶布的非法命令。聯合國秘書長無權解釋基本法，這是剛果國會的責任。第五十一條規定法律之解釋權祇屬於國會。剛果國會的兩院解釋由元首任免總理及部長的第二十二條，取消了元首的命令，決定祇有在國會表決信任或不信任後才能任命或罷免某一個政府。元首不能不經由國會而任命一個政府，關於罷免，情形也是一樣的，也應當遵循同樣的程序。在他們的解釋中，剛果立法兩院又說：以總理拍屈斯魯孟巴為首的政府和元首卡沙扶布是經國會分別授職的，也祇有國會才有權罷免這兩位中的任何一位。共和國政府在本國唯一最高機構——國會——所一致表示的信任下，再度抗議秘書長哈瑪紹干預剛果國之內政，這件事將危害對聯合國的信任和聯合國的威信，不但在剛果是如此，而且在整個非洲甚至整個世界都是如此。共和國政府還要抗議聯合國在剛果的當局屢次拒絕和政府合作以實施安全理事會的決議案。為了國際和平的利益，政府迫切要求聯合國：

“一．堅決建議秘書長和他在剛果的助手停止直接或間接干預共和國的內政；

“二．不要再通過關於剛果的決議案，因為已往所通過的決議案是非常清楚而具體的，但是由於比利時政府和它的盟邦——它們在繼續向卡坦加非法叛逆政府供應直接的援助(飛機、武器、彈藥、聯絡員和戰鬥員等等)——的欺詐，這些決議案現在還沒有充分實施。

“此外還有聯合國當局在實施安全理事會所通過堅決而明晰的決議案時之故意延宕。剛果政府並沒有被這些陰謀所欺騙，這些陰謀想把剛果與比利時的糾紛變成一個剛果政府與聯合國的糾紛，而這剛剛在剛果共和國正式參加聯合國為會員國後的十天。剛果政府要非常堅決地抗議秘書長所稱國軍應予解除武裝的說法。秘書長十分明瞭國軍不服從卡沙扶布先生的同樣的要求——就是叫剛果民軍放下武器——他要訴諸武力，唯一的目的是要在剛果製造戰爭，使剛果人民與聯合國部隊對敵。這種種的唯一目的是要置剛果於國際託管之下。再則，秘書長無理地佔據我們的國家廣播電臺和所有的飛機場，他想使剛果政府失却廣播和報導的設備，因而容許宗貝和最近在雷堡市附近為罪徒所設立的秘密電臺在一次政變中得逞。每天這些電臺都在積極作反政府的宣傳，它們散佈謠言，侮蔑和謾罵，意在誹謗獲得絕大多數人民支持的合法政府。今天早晨，政府第五次通知聯合國總部稱它要收回無線電廣播臺。剛果共和國政府切願恢復治安並與聯合國保持良好關係，因而要向全世界各國發出一個莊重而激動的呼籲請求採取行動防止剛果變成第三次世界戰爭的戰場。

文件 S/4499

一九六〇年九月十日迦納代表致安全理事會主席函

[原件:英文]

[一九六〇年九月十日]

遵照我國政府訓令，謹依安全理事會臨時議事規則第三十七條，要求賜予邀請參加安全理事會關於秘書長所提安全理事會決議案 S/4387 (一九六〇年七月